

NOTICE

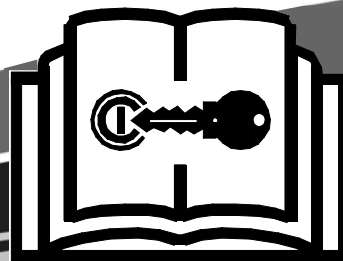
The information contained is for **DEALER REFERENCE PURPOSES ONLY**.
MANUALS ARE MODEL AND SERIAL NUMBER SPECIFIC.

If additional printed manuals are required for your shop/office location, order by part number through the factory's Parts Center.

If a retail customer needs replacement manual(s) for a specific unit, contact the factory's Customer Data Center at: 800-829-0051 or
customerdata@vermeer.com

Rýhovač RTX100

Návod k obsluze



RTX100_CS_o1_00
Výrobní číslo 101 -
Objednáací číslo: 117000DT9
Objednáací číslo návodu připevněného ke stroji: 296313162

Vermeer[®]

Úvod

Tento návod vysvětluje správné postupy při provozu vašeho stroje. Prostudujte si pečlivě tyto pokyny, abyste s nimi byli podrobně obeznámeni předtím, než zahájíte provoz nebo údržbu stroje. Pokud tak neučiníte, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení. Pokud pokynům v tomto návodu nerozumíte nebo pokud potřebujete další informace, obraťte se na prodejce společnosti Vermeer.

Pokyny, ilustrace a technické údaje/specifikace v tomto návodu vycházejí z nejnovějších informací, které jsou k dispozici v době vydání publikace. Na vašem stroji mohla být uplatněna zlepšení a funkční prvky, které v tomto návodu zatím nejsou obsaženy.

Společnost Vermeer Corporation si vyhrazuje právo kdykoliv provádět změny bez předchozího oznámení nebo povinnosti tyto změny oznamovat.

Provozní pokyny jsou uvedeny ve dvou Návodech k obsluze, které jsou dodávány s tímto strojem. Jeden návod musí zůstat připevněn (pomocí kabelu) ke stroji tak, aby byl vždy k dispozici pro účely rychlého získání informací. Pokud návod není používán, uložte jej do ukládací schránky.

Postupy mazání a údržby jsou uvedeny v Návodu k údržbě, který je dodáván se strojem. Naleznete v něm všechny postupy pro mazání a údržbu.

Další výtisky návodů můžete získat od vašeho prodejce. Chcete-li si objednat dodatečné výtisky návodů, použijte objednávací číslo uvedené na předním obalu.

Poznámka pro majitele

Pokud jste zakoupili **použitý** stroj značky Vermeer, žádáme vás, abyste to oznámili Vermeer Corporation. Oznamte prosím koupi stroje Oddělení dat zákazníků (Customer Data Department) telefonicky na číslo: 800-829-0051 nebo 641-628-3141; zasláním e-mailu na adresu: customerdata@vermeer.com; na internetové stránce: www.vermeer.com nebo www.vermeerag.com; nebo písemně na adresu: Customer Data Dept., Vermeer Corporation, PO Box 200, Pella, IA 50219, USA. Majitel použitého stroje společnosti Vermeer obdrží na požádání zdarma Návod k obsluze, Návod k údržbě a Příručku dílů.



POZNÁMKA: Pravá a levá strana stroje je určena pohledem ve směru pohybu stroje vpřed. Příslušenství je v přední části stroje.

Ochranné známky

VERMEER a logo VERMEER jsou registrované ochranné známky společnosti Vermeer Manufacturing Company.

Honda je ochranná známka společnosti Honda Motor Co. Ltd.

Kohler je ochranná známka společnosti Kohler Engine Co.

Patenty

Na tento stroj se může vztahovat jeden nebo více z následujících patentů:

AU 756 936	HK 1015859	US 5,778,991	US 6,408,952	US 6,585,062	US 6,845,825
CA D 79 593	IT 72301	US 5,819,859	US 6,408,954	US 6,588,516	US 6,880,430
CC 961801735	NL 1153194	US 5,904,210	US 6,435,286	US 6,651,755	US 6,886,644
CC ZL00816086.4	RU 2,158,952	US 5,944,121	US 6,439,319	US 6,659,202	US 6,910,541
CC ZL00818814.9	SW 524 375	US 6,109,367	US 6,454,025	US 6,668,946	US 6,929,075
CC ZL01801755.X	US Des. 396,837	US 6,119,376	US 6,470,976	US 6,684,538	US 6,948,265
CC ZL01809457.0	US 5,237,888	US 6,154,987	US 6,474,931	US 6,701,647	US 6,975,942
CC ZL02132337.2	US 5,291,964	US 6,161,630	US 6,474,932	US 6,719,069	US 7,036,609
DE 696 11 846.7	US 5,509,220	US 6,195,922	US 6,477,795	US 6,725,579	US 7,044,684
DE 202 14 959.5	US 5,544,055	US 6,289,997	US 6,484,818	US 6,729,050	US 7,055,270
DE Des. 96 006 85.4	US 5,556,253	US 6,308,787	US 6,491,115	US 6,749,029	US RE39,259
DE 600066479	US 5,574,642	US 6,315,062	US 6,497,296	US 6,751,553	US 7,121,363
EP 772 543	US 5,590,041	US 6,332,502	US 6,511,260	US 6,751,893	US 7,143,844
EP 830 522	US 5,607,280	US 6,357,537	US 6,516,899	US 6,752,043	US 7,152,348
EP 885 343	US 5,659,985	US 6,360,830	US 6,517,733	US 6,755,263	US 7,172,035
EP 1 354 118	US 5,687,807	US 6,367,564	US 6,533,046	US 6,766,869	US 7,182,151
EP 1 153 194	US 5,704,142	US 6,374,928	US 6,533,052	US 6,804,903	US 7,218,244
EP 1 183 439	US 5,720,354	US 6,382,330	US 6,554,082	US 6,814,164	US 7,243,737
EP 1 242 710	US 5,746,278	US 6,389,360	US 6,557,651	US 6,833,795	US 7,290,360
GB 2 053 636	US 5,768,811	US 6,390,207	US 6,577,954	US 6,839,991	US 7,409,785
					WO N1468166
Na tento stroj se může vztahovat jeden nebo více z následujících licenčních patentů:					
US 4,694,913	US 4,867,255	US 5,148,880	US 5,867,117		
US 4,858,704	US 4,953,638	US 5,799,740	US 6,050,350		

(Další patenty USA a zahraniční patenty jsou projednávány.)

OMEZENÁ ZÁRUKA VERMEER NA NOVÉ PRŮMYSLOVÉ ZAŘÍZENÍ

(PLATÍ OD 1. ŘÍJNA 2008)

12 měsíců/1000 hodin provozu

Vermeer Corporation (dále „Vermeer“) zaručuje, že každý nový průmyslový produkt výrobce Vermeer bude při normálním používání a servisu bez závad v materiálu a zpracování po dobu jednoho (1) celého roku od data zakoupení/maloobchodního prodeje, nebo po dobu 1000 provozních hodin, podle toho, co nastane dříve. Tato omezená záruka bude platit pouze pro kompletní stroje výrobce Vermeer; díly jsou kryty samostatnou omezenou zárukou. **NA ZAŘÍZENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ JINÉHO VÝROBCE NEŽ SPOLEČNOSTI VERMEER SE POSKYTUJE ZÁRUKA POUZE V ROZSAHU ZÁRUKY POSKYTOVANÉ PŮVODNÍM VÝROBCEM A PODLÉHÁ POTVRZENÍ TOHOTO VÝROBCE, VYDANÉHO PRO SPOLEČNOST VERMEER, POUZE POKUD JE SHLEDÁ ZÁVADNÝMI TENTO VÝROBCE.**

PRO NÁKUP JSOU K DISPOZICI MOŽNOSTI ROZŠÍŘENÉ ZÁRUKY.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

V průběhu doby omezené záruky, jak je uvedena výše, budou všechny závady materiálu nebo zpracování položek, na které se vztahuje záruka průmyslového zařízení Vermeer, která není vyloučena níže, podle rozhodnutí Vermeer zdarma opraveny nebo vyměněny kterýmkoliv autorizovaným nezávislým prodejcem Vermeer. Záruční oprava nebo výměna musí být provedena nezávislým autorizovaným prodejcem zařízení Vermeer v místě prodejce. Vermeer proplatí náhradní díly a takovou práci autorizovaného prodejce, která je v souladu se strategií Vermeer pro úhradu pracovních nákladů. Vermeer si vyhrazuje právo dodat přepracované náhradní díly, pokud to považuje za odpovídající.

ODPOVĚDNOST MALOOBCHODNÍHO ZÁKAZNÍKA: Tato omezená záruka vyžaduje správnou údržbu a periodické prohlídky průmyslového zařízení, jak je uvedeno v Příručce obsluhy dodané s každým novým průmyslovým zařízením. Náklady na rutinní nebo požadovanou údržbu a servis spadá do odpovědnosti zákazníka maloobchodu. Maloobchodní zákazník je povinen uchovávat průkazné dokumenty o tom, že tento servis byl proveden.

Tato omezená záruka na nové průmyslové zařízení Vermeer může být zrušena, pokud výše uvedené požadavky nejsou splněny.

Pokud jsou na průmyslovém zařízení Vermeer zjištěny díly s poruchou nebo vadné díly, musí být zařízení ihned vyřazeno z provozu.

VYLOUČENÍ A OMEZENÍ

Zde uvedené záruky se **NEBUDOU VZTAHOVAT NA NÁSLEDUJÍCÍ:**

- (1) Jakákoli závada, která byla způsobena (podle výhradního posouzení Vermeer) jiným než normálním použitím a servisem průmyslového zařízení, nebo jednou z následujících příčin; (i) nehoda (ii) nesprávné použití nebo nedbalost (iii) přetížení (iv) nedostatek přiměřené a správné údržby (v) nesprávná oprava nebo instalace (vi) nevhodné skladování (vii) změna nebo modifikace neschválená společností Vermeer (viii) přírodní pohroma (ix) vandalismus (x) díly nebo příslušenství instalované na průmyslové zařízení, které nebyly vyrobeny nebo instalovány autorizovanými prodejci Vermeer (xi) přírodní síly (xii) kolize nebo jiná nehoda.
- (2) Jakékoli průmyslové zařízení, jehož identifikační čísla nebo označení byla změněna nebo odstraněna, nebo jehož měřiče hodin provozu byly pozměněny či zfalšovány.
- (3) Jakékoli průmyslové zařízení, u kterého byly požadované nebo doporučené periodické prohlídky nebo servis provedeny s použitím dílů, které nebyly vyrobeny nebo dodány společností Vermeer, nebo nespĺňují specifikace Vermeer, včetně (mimo jiné) dílů pro seřizování motoru, olejových filtrů motoru, vzduchových filtrů, filtrů hydraulické kapaliny a palivových filtrů.
- (4) Nové průmyslové zařízení bylo dodáno maloobchodnímu kupujícímu, který nevyplnil a nevrátil společnosti Vermeer formulář pro záruku/registraci nového průmyslového zařízení do deseti (10) dnů od data koupě.
- (5) Jakákoli závada způsobená (podle výhradního posouzení Vermeer) provozem průmyslového zařízení, který není ve shodě se standardními provozními postupy, uvedenými v Návodu k obsluze.
- (6) Omezené záruky a poskytování podpory pro motor, baterii a pneumatiky spadá do odpovědnosti výrobce daného produktu.
- (7) Náklady (pokud nějaké vzniknou) na transport k prodejci Vermeer. Náklady (pokud nějaké vzniknou) na transport náhradních dílů k prodejci Vermeer.
- (8) Doba cesty servisního personálu prodejce Vermeer za účelem opravy do místa maloobchodního kupujícího nebo do jiného místa.
- (9) V žádném případě nebude finanční zodpovědnost Vermeer překračovat nákupní cenu produktu.
- (10) Vermeer neponese vůči žádné osobě za žádných okolností zodpovědnost za jakékoliv náhodné nebo následné škody (včetně, mimo jiné, za ztrátu zisku, za dobu odstavení z provozu), které kdykoliv a z jakéhokoliv důvodu vzniknou.
- (11) Tato dohoda o omezené záruce nezahrnuje náhrady za diagnostiku a přesčasové mzdy. Tato omezená záruka se nevztahuje na oleje a provozní kapaliny zařízení.
- (12) Odpisové škody způsobené normálním opotřebením, nedostatkem přiměřené a správné údržby, nedodržením pokynů k provozu, nesprávným použitím, nedostatkem ochrany během skladování.
- (13) Na systémy a elektroniku příslušenství od jiného výrobce než Vermeer se vztahuje pouze záruka v rozsahu nabízeném omezenou zárukou poskytovanou daným výrobcem (pokud ji poskytuje).

- (14) Vrtné nástroje nejsou kryty touto zárukou.
(15) Las piezas sujetas a desgaste que se enumeran a continuación:

ENVIRONMENTÁLNÍ ZAŘÍZENÍ: Těsnění ložisek, ložiska, řemeny, brzdové obložení, šrouby/příšroubované součásti, řetěz, spojky, součásti spojek, ochranné clony, řezná kola, pásy výsyprných dopravníků, palivové filtry, kladívka, hadice, pásy plnicích dopravníků, řetězy plnicích dopravníků, nože, olejové filtry, objímky zubů, tyče, válečky, destičky rotorů, síta, servisní součásti, řezné lišty/pevné nože, ozubená kola, řezné zuby, ochranné/těsnicí bloky, ochranné/těsnicí pásy.

PÁSOVÁ ZAŘÍZENÍ: Montážní destičky, ochranné/těsnicí součásti ramena, lžice/lopaty, kontakty kabelů, pásy dopravníků, spojky, miskové zuby, hloubicí řetěz, řezné hrany hloubicích lopat, bubny, koncové/napínací kladky, krycí plechy, kolíky a objímky, objímky čepů, plastické ochranné/těsnicí pásy, ochranné clony rozrývačů, skrejprové nože, ozubená kola, řezné zuby, řetězy pásů, válečky/kola pásů, začíšť'ovač rýhy (vyhrnovač zeminy), sklopné čisticí lopatky, dvojité vodící/opěrné válečky, vodící destičky

ZAŘÍZENÍ PRO BEZVÝKOPOVÉ PRÁCE: Kartáče, součásti upínacích svěráků, pevné čelisti, pohonná upínací hlava, kotvicí vrtáky, řemeny větráků, pohyblivé čelisti, převodové/upínací řetězy, světla v sestavách světel, sestavy těsnicích manžet, tyče, součásti zavadečče tyčí, vodící válečky, vrtné nástroje, řetězy pásů, vodící lišty pásů, napínací kladky pásů, články pásů, ozubená kola pásů, sedla ventilů, ochranné/těsnicí lišty, ochranné/těsnicí bloky, vodní hadice, otočné spoje vodních armatur.

ZAŘÍZENÍ PRO POVRCHOVÉ PRÁCE: Vrtáky, řemeny, ložiska, ramena, brzdové obložení, lžice/lopaty, pouzdra, řetězy, spojky, pásy dopravníků, koncová/napínací kola, krycí plechy, čepy, objímky čepů, pluhové radlice, gumové ochranné kryty, ozubená kola, řezné zuby, pneumatiky, řetězy pásů, napínací kladky pásů, ozubená kola pásů, začíšť'ovač rýhy (vyhrnovač zeminy).

ZÁRUKA NA DÍLY

Na díly vyměněné v záruční době se bude vztahovat záruční doba zbytku prvního roku omezené záruky na nové průmyslové zařízení v průběhu prvních (12) měsíců nebo 1000 hodin provozu podle toho, co nastane dříve. Na výměnné díly použité po uplynutí původní záruky na stroj se vztahuje záruka na výskyt závad materiálu v trvání devadesáti (90) dnů; v případě závady bude díl opraven nebo vyměněn. Záruka nepokrývá náklady na práci při demontáži nebo zpětné montáži dílu.

VYLOUČENÍ ZE ZÁRUKY: S VÝJIMKOU ZÁRUK VÝSLOVNĚ A SPECIFICKY ZDE POSKYTNUTÝCH VERMEER NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY A VEŠKERÉ MOŽNÉ RUČENÍ FIRMY VERMEER PODLE TÉTO DOHODY NAHRAZUJE VŠECHNY DALŠÍ ZÁRUKY VYSLOVENÉ, IMPLIKOVANÉ NEBO ZÁKONNÉ, VČETNĚ (MIMO JINÉ) VŠECH ZÁRUK PRODEJNOSTI NEBO ZPŮSOBILOSTI PRO URČITÝ ÚČEL. VERMEER SI VYHRAZUJE PRÁVO ZMĚNIT, UPRAVIT A ZLEPŠIT KTERÝKOLIV PRODUKT BEZ VZNIKU POVINNOSTI VYMĚNIT DŘÍVE PRODANÝ PRODUKT ZAHRNÚJÍCÍ TAKOVOU ZMĚNU. ŽÁDNÁ JINÁ OSOBA NENÍ OPRÁVNĚNA UDĚLIT JAKOUKOLI JINOU ZÁRUKU, NEBO ODVODIT JINÉ POVINNOSTI JMÉNEM FIRMY VERMEER.

ŽÁDNÁ ZÁRUKA POSKYTOVANÁ PRODEJCEM. Prodejce zařízení neposkytuje žádnou vlastní záruku a není zplnomocněn činit jakákoli prohlášení nebo sliby jménem společnosti Vermeer, nebo jakýmkoli způsobem měnit termíny či podmínky této záruky.

**VÝROBCE:
VERMEER CORPORATION
Pella, Iowa 50219, USA**

Protokol o převímce a dodání stroje

Příprava u prodejce

Zkontrolujte nebo proved'te následující:

- Zkontrolujte, zda nechybí příslušenství stroje nebo zda nedošlo k jeho poškození při přepravě.
- Zkontrolujte správné nastavení hloubicího řetězu a zemního vrtáku rýhovače.
- Zkontrolujte instalaci a nastavení ochranné tyče rýhovače.
- Zkontrolujte instalaci a stav všech krytů.
- Zkontrolujte správné promazání stroje.
- Zkontrolujte stav všech bezpečnostních výstražných štítků a nálepek.
- Zkontrolujte všechny fáze činnosti stroje.
- Zkontrolujte, zda není uvolněno příslušenství/vybavení stroje.
- Zkontrolujte nastavení a činnost spínačů systému zabraňujícího startu stroje s ovladači mimo polohu Neutrál.
- Zkontrolujte stav baterie a připojení vývodů/svorek (pokud je stroj dodáván s baterií).
- Zkontrolujte, zda je ke stroji kabelem připevněn Návod k obsluze.
- Zkontrolujte utažení matic kol (80 Nm/60 librostop).
- Zkontrolujte správný tlak vzduchu v pneumatikách pojezdových kol (pokud je jimi stroj vybaven): maximální tlak 12 psi (83 kPa).
- Zkontrolujte správný tlak vzduchu v pneumatice kola v přední části stroje; maximální tlak až 40 psi (276 kPa).
- Zkontrolujte napnutí pásů (pokud je jimi stroj vybaven).
- Zkontrolujte, zda správně funguje systém ovládací rukojeti pro detekci přítomnosti obsluhy.
- Zkontrolujte, zda se stroj neuvádí do pohybu s ovládací pákou pohonu kol/pásů v poloze NEUTRÁL a s motorem běžícím na plný plyn.
- Zkontrolujte, zda se hloubicí řetěz neuvádí do pohybu s ovládací pákou pohonu hloubicího řetězu v poloze NEUTRÁL a s motorem běžícím na plný plyn.

Motor

- Zkontrolujte hladinu oleje v motoru.
- Zkontrolujte stav čističe vzduchu.
- Zkontrolujte, zda správně funguje motor.

Hydraulika

- Zkontrolujte úroveň hladiny hydraulické kapaliny.
- Zkontrolujte, zda správně fungují ovládací páky.
- Zkontrolujte, zda z jakýchkoli součástí hydraulického systému neuniká kapalina nebo zda nejsou poškozeny.

Seznámení s činností stroje

Projděte se zákazníkem a předved'te mu různé aspekty provozu traktoru:

- celkově vysvětlíte činnost stroje
- celkově vysvětlíte činnost rýhovače
- bezpečnost při provozu traktoru a rýhovače
- příprava stroje a rýhovače k provozu

Informace o prodejci/zákazníkovi

prodejce

vlastník

adresa

adresa

město

město

stát/kraj

stát/kraj

PSČ/poštovní kód

PSČ/poštovní kód

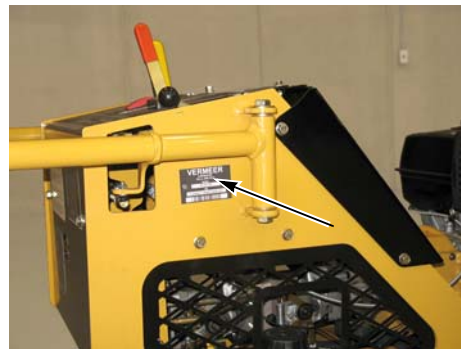
země

země

Identifikační čísla stroje - zapište

Číslo typu stroje _____

Výrobní číslo stroje _____



Identifikační čísla motoru Kohler - zapište

Číslo typu motoru _____

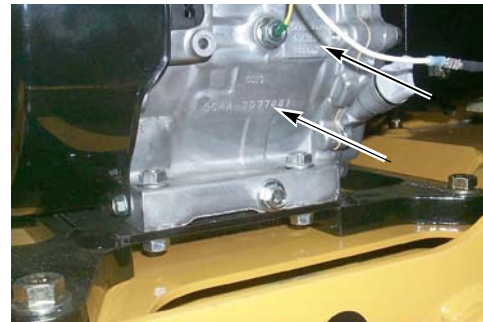
Výrobní číslo motoru _____



Identifikační čísla motoru Honda - zapište

Číslo typu motoru _____

Výrobní číslo motoru _____



Tato stránka byla úmyslně ponechána prázdná.

Obsah

Protokol o převímce a dodání stroje	i	Postup vypnutí stroje	22-1
Přímava u prodejce	i	Převava stroje	30-1
Motor	ii	Jízda se strojem	30-1
Hydraulika	ii	Řízení stroje	30-2
Seznámení s činností stroje	ii	Převava stroje na nákladním návěsu	30-3
Informace o prodejci/zákazníkovi	iii	Nakládání na návěs	30-3
Identifikační čísla stroje - zapište	iv	Vykládání stroje z návěsu	30-4
Identifikační čísla motoru Kohler - zapište	iv	Zvedání stroje	30-4
Identifikační čísla motoru Honda - zapište	v	Nouzové tahání stroje	30-5
Bezpečnostní výstražná sdělení	10-1	Přímava stroje a pracovního prostoru	40-1
Vysvětlení bezpečnostních výstražných symbolů	10-1	Určené použití	40-1
Ovládací prvky	20-1	Kvalifikace obsluhy	40-1
Ovládací prvky stroje	20-1	Osobní ochranné pomůcky	40-2
Ovládací prvky - motor Kohler	20-4	Úrovně hluku a vibrací	40-3
Ovládací prvky - motor Honda	20-6	Spínač detekce přítomnosti obsluhy - kontrola	40-3
Postup spouštění stroje	21-1	Přímava pracovního prostoru	40-4
Spouštění motoru	21-1	Kontakt s podzemními rozvodnými sítěmi	40-4
Po nastartování motoru	21-2	Dávejte pozor na označení/příznaky výskytu podzemních rozvodných sítí	40-5
Startování za chladného počasí	21-2	Opatření v případě zasažení rozvodné sítě	40-6
Motor	21-2	Přímava stroje	40-8
Hydraulická kapalina	21-2	Provoz rýhovače	50-1
Startování pomocí startovacích kabelů (volitelný elektrický startovací systém)	21-3	Zajištění bezpečnosti při práci	50-1
Prevence exploze baterie	21-3	Tipy pro hloubení	50-1
Poleptání elektrolytem baterie	21-3	Hloubení	50-2
Postup startování pomocí startovacích kabelů	21-4		

Sestava začišť'ovače rýhy/ochranná tyč	50-2
Hloubení rýhy - zahájení práce/startovací rýha	50-3
Začišť'ovač rýhy - nastavení	50-4
Hloubení rýhy - ukončení postupu	50-4
Intervaly údržby	60-1
Návod k údržbě.	60-1
Bezpečnostní výstražné štítky	60-1
Počítadlo hodin - kontrola intervalu údržby	60-2
Intervaly údržby	60-2

Část 10: Bezpečnostní výstražná sdělení

V této části Bezpečnostní výstražná sdělení jsou uvedena všeobecná bezpečnostní výstražná sdělení. Specifická bezpečnostní výstražná sdělení se nacházejí v příslušných oddílech tohoto návodu tam, kde existuje potenciální nebezpečí při nedodržení pokynů nebo postupů.

Společně se symbolem bezpečnostní výstrahy jsou použita slova „**NEBEZPEČÍ**“, „**VÝSTRAHA**“ nebo „**UPOZORNĚNÍ**“.

Bezpečnostní výstražné štítky se slovy „**NEBEZPEČÍ**“, „**VÝSTRAHA**“ nebo „**UPOZORNĚNÍ**“ jsou umístěny tam, kde se vyskytují příslušná specifická nebezpečí.

NEBEZPEČÍ

Bezprostřední nebezpečí, která v případě, kdy nebudou eliminována, způsobí vážné poranění nebo smrt.

VÝSTRAHA

Potenciální nebezpečí nebo nebezpečné postupy, které v případě, kdy nebudou eliminovány, mohou způsobit vážné poranění nebo smrt.

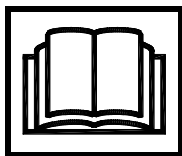
UPOZORNĚNÍ

Potenciální nebezpečí nebo nebezpečné postupy, které v případě, kdy nebudou eliminovány, mohou způsobit méně závažné poranění nebo poškození produktu nebo majetku.

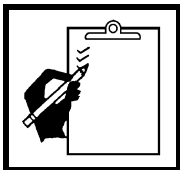
Vysvětlení bezpečnostních výstražných symbolů



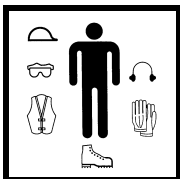
Toto je bezpečnostní výstražný symbol. Symbol je používán v kombinaci s vykřičníkem nebo jinými symboly za účelem upozornění na možné nebezpečí zranění nebo usmrcení.



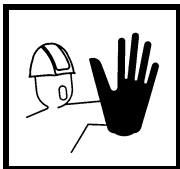
VÝSTRAHA: Před zahájením práce se strojem si přečtěte Návod k obsluze a seznamte se s bezpečnostními výstražnými štítky.



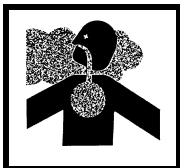
VÝSTRAHA: Před zahájením provozu stroj zkontrolujte. Stroj musí být v dobrém provozním stavu a veškerá bezpečnostní zařízení musejí být instalována a správně fungovat.



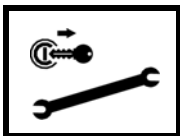
VÝSTRAHA: Používejte osobní ochranné pomůcky. Používejte vhodný pracovní oděv.



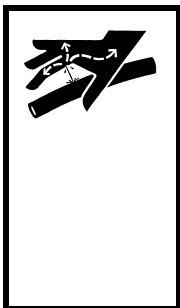
VÝSTRAHA: Zajistěte, aby se přihlížející osoby nacházely v dostatečné vzdálenosti od stroje.



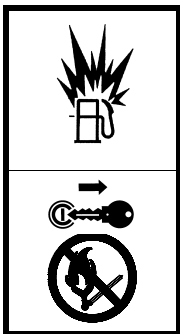
VÝSTRAHA: Výfukové plyny motoru mohou způsobit zadušení. Pracujte se strojem pouze v otevřených prostorech.



VÝSTRAHA: Před zahájením servisu, čištění, oprav nebo přepravy stroje použijte kroky Postupu vypnutí stroje. Pokyny uvádí část „Postup vypnutí stroje“, [strana 22-1](#).



VÝSTRAHA: Kapalina pod tlakem může proniknout do tělesných tkání a způsobit vážné poranění nebo smrt. Místa úniku kapaliny mohou být neviditelná. Pokud máte jakékoli podezření, že v určitém místě může docházet k úniku, udržujte od něj bezpečnou vzdálenost. Předtím, než začnete hledat úniky, odpojovat hadice nebo zahájíte jakoukoli jinou práci se systémem, uvolněte tlak v hydraulickém systému. Jestliže je nutno pro zjištění možného úniku systém natlakovat, použijte při hledání místa úniku kapaliny namísto svých rukou nějaký předmět, například kus dřeva nebo lepenky. Při uvolňování spojek hadic, ve kterých může být zbytkový tlak, uvolňujte spojky pomalu, dokud nezačne unikat kapalina. Před odpojením spojky počkejte, až kapalina přestane unikat. Kapalínu vstříknutou pod kůži musí okamžitě odstranit lékař obeznámený s tímto typem zranění.



VÝSTRAHA: Palivo a výpary mohou explodovat a vzplanout.

Před doplňováním paliva vypněte motor. Nepoužívejte otevřený oheň. Nekuřte.



VÝSTRAHA: Nedodržení kterýchkoli z výše uvedených bezpečnostních pokynů nebo pokynů, které jsou uvedeny dále v tomto návodu, může způsobit vážný úraz nebo smrt. Tento stroj smí být používán pouze pro účely, pro které byl určen, a které jsou vysvětleny v tomto Návodu k obsluze.

Část 20: Ovládací prvky

Ovládací prvky stroje

(1) Spínač Zapnuto/Vypnuto

Stlačení horní část spínače ZAPNUTÍ motoru



Stlačení dolní část spínače VYPNUTÍ motoru



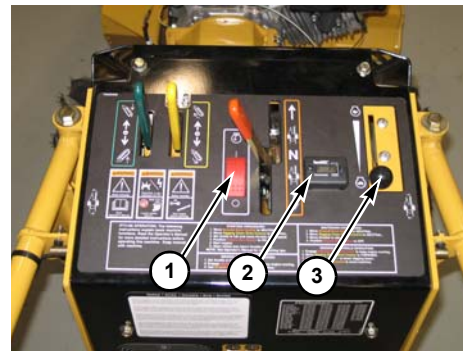
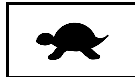
(2) Počítadlo hodin

(3) Ovladač plynu

Zatlačení vpřed zvýšení otáček motoru



Přitažení vzad snížení otáček motoru

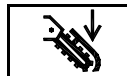


(4) Páka ovládání zvedání/spouštění rýhovače (zelená)

Zatlačení vpřed. spouštění ramena rýhovače dolů

Přitažení vzad. zvedání ramena rýhovače vzhůru

POZNÁMKA: Pružina vrátí páku po uvolnění do polohy NEUTRÁL.



(5) Páka ovládání směru pohybu stroje (oranžová)

Zatlačení vpřed. ovládání rychlosti pohybu stroje směrem vpřed



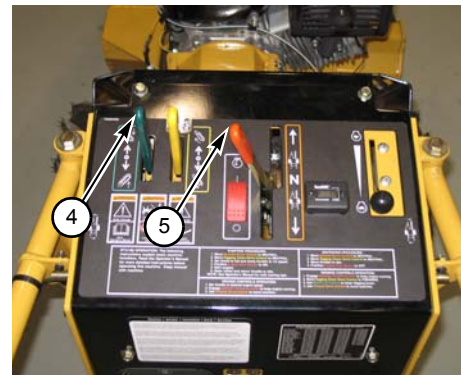
Prostřední poloha. NEUTRÁL



Přitažení vzad. ovládání rychlosti pohybu stroje směrem vzad



POZNÁMKA: Aby mohl být nastartován motor, musí být tato páka v poloze NEUTRÁL.



(6) Páka ovládání pohonu hloubicího řetězu (žlutá)

Zatlačení vpřed zapojení pohonu hloubicího řetězu

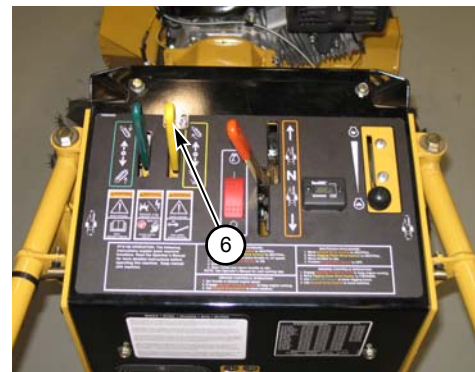
Střední poloha (NEUTRÁL) zastavení hloubicího řetězu

Přitažení vzad krátkodobý zpětný pohyb řetězu



POZNÁMKA: Pružina vrátí páku z polohy pro zpětný pohyb řetězu do polohy NEUTRÁL.

POZNÁMKA: Aby mohl být nastartován motor, musí být tato páka v poloze NEUTRÁL.

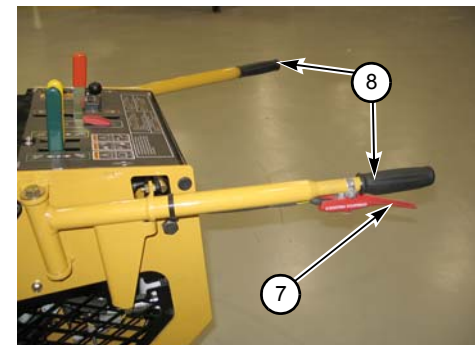
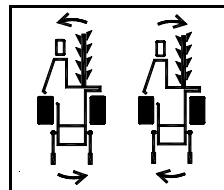


(7) Páka systému detekce přítomnosti obsluhy (levá strana)

Aby mohl být motor v chodu při zapojení *ovládání pohonu kol/pásů* nebo *ovládání pohonu hloubicího řetězu*, musíte stisknout a držet červenou páku pod rukojetí řídítka.

(8) Řídítka

Tlačte na řídítka do strany pro řízení směru pohybu stroje otáčením jeho zadní části ve směru tlaku.



Ovládací prvky - motor Kohler

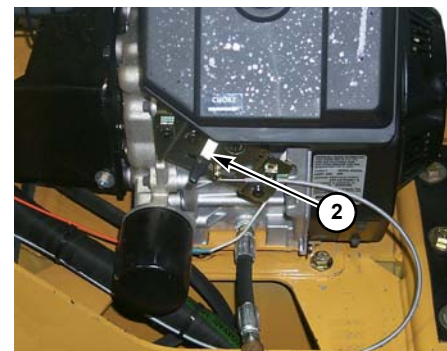
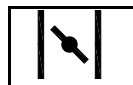
(1) Uzavírací ventil přívodu paliva

Otočení ve směru hodinových ručiček otevření ventilu

Otočení proti směru hodinových ručiček zavření ventilu

(2) Sytič

Při startování studeného motoru posuňte páčku sytiče vpřed. Po nastartování motoru a při jeho zahřívání postupně posouvejte páčku sytiče vzad.



(3) Spínač zapalování (volitelný elektrický startovací systém)

VYPNUTO (OFF) vypnutí motoru a elektrického systému

BĚH (RUN) zapnutí elektrického systému

START spuštění motoru; po uvolnění se spínač vrátí do polohy BĚH

POZNÁMKA: *Spínač ZAPNUTO/VYPNUTO* na ovládacím panelu stroje musí být pro nastartování motoru v poloze ZAPNUTO.



(4) Nastartování pomocí šňůry

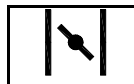
Zatáhněte za šňůru pro roztočení a nastartování motoru. *Spínač ZAPNUTO/VYPNUTO* na ovládacím panelu stroje musí být pro nastartování motoru v poloze ZAPNUTO.



Ovládací prvky - motor Honda

(1) Sytič

Při startování studeného motoru posuňte páčku sytiče doleva. Po nastartování motoru a při jeho zahřívání postupně posouvejte páčku sytič doprava.



(2) Uzavírací ventil přívodu paliva

Posuňte páčku doprava otevření ventilu
Posuňte páčku doleva zavření ventilu

(3) Nastartování pomocí šňůry

Zatáhněte za šňůru pro roztočení a nastartování motoru. *Spínač ZAPNUTO/VYPNUTO* na ovládacím panelu stroje musí být pro nastartování motoru v poloze ZAPNUTO.

(4) Spínač zapalování (volitelný elektrický startovací systém)

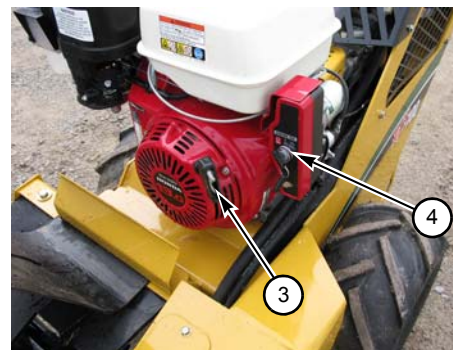
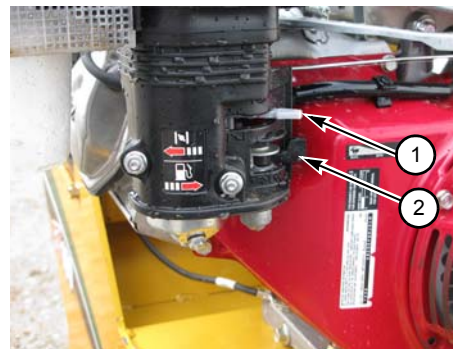
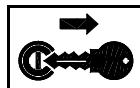
VYPNUTO (OFF) vypnutí motoru a elektrického systému

ZAPNUTO (ON) zapnutí elektrického systému

START

..... spuštění motoru; po uvolnění se spínač vrátí do polohy BĚH

POZNÁMKA: *Spínač ZAPNUTO/VYPNUTO* na ovládacím panelu stroje musí být pro nastartování motoru v poloze ZAPNUTO.



Část 21: Postup spouštění stroje

Spuštění motoru

- Krok 1:** Nastavte *ovládací páku směru pohybu stroje* do polohy NEUTRÁL.
- Krok 2:** Nastavte *ovládací páku pohonu hloubicího řetězu* do polohy NEUTRÁL.
- Krok 3:** Nastavte *sytič* do polohy pro ZAVŘENÍ jeho klapky.
- Krok 4:** Otevřete *uzavírací ventil přívodu paliva*.
- Krok 5:** Nastavte *plyn* na 1/4 hodnoty maximálních otáček.
- Krok 6:** Posuňte *spínač ZAPNUTO/VYPNUTO* do polohy ZAPNUTO (ON).
- Krok 7:** Zatáhněte za rukojeť startovací šňůry, nebo otočte klíčkem zapalování do polohy START pro nastartování motoru.

DŮLEŽITÉ: Nenechávejte nikdy startér motoru v nepřetržitém záběru déle než 10 sekund. Jestliže motor nenaskočí, počkejte mezi jednotlivými pokusy o nastartování 60 sekund, aby startér mohl vychladnout. Při nedodržení těchto pokynů může dojít ke spálení motoru startéru.

- Krok 8:** Jakmile motor nastartuje, snižte pákou plynu jeho otáčky na volnoběh.

DŮLEŽITÉ: Jestliže se nepodaří motor nastartovat ani při třetím pokusu, otočte spínač zapalování do polohy VYPNUTO a zkontrolujte, zda není zablokován přívod paliva nebo nevznikl problém v systému zapalování.

- Krok 9:** S tím, jak se motor zahřívá, postupně posunujte *páčku sytiče* do polohy pro OTEVŘENOU klapku. Nepracujte s motorem pod zátěží, dokud se nezahřál.

Při startování za studeného počasí postupujte podle pokynů pro „Starty za studeného počasí“ v tomto oddíle.

Po nastartování motoru

- Zkontrolujte činnost ovládacích prvků systému detekce přítomnosti obsluhy. Motor se musí zastavit, jestliže je *páka systému detekce přítomnosti obsluhy* uvolněna v době, kdy je zapojena *ovládací páka pohonu kol/pásů*, nebo *ovládací páka pohonu hloubicího řetězu*.

POZNÁMKA: Účelem tohoto systému je pomáhat vám při bezpečném provozu stroje a je nutno jej udržovat v dobrém funkčním stavu.

- Zkontrolujte, zda se stroj neuvádí do pohybu, jestliže je *ovládací páka směru pohybu stroje* v poloze NEUTRÁL.
- Zkontrolujte, zda se neotáčí hloubicí řetěz rýhovače, jestliže je *ovládání pohonu hloubicího řetězu* v poloze NEUTRÁL.

Startování za chladného počasí

Motor

Před zahájením provozu za chladného počasí si přečtěte Návod k obsluze motoru a seznamte se s doporučeným motorovým olejem, palivem a postupy spouštění za chladného počasí.

Hydraulická kapalina

Doporučené hydraulické kapaliny uvádí oddíl „Maziva“ v části Technické údaje [Návodu k údržbě](#).

Jestliže používáte hydraulickou kapalinu ISO 68 při teplotách pod -5 °C:

- Zahřejte motor.
- Postupně zvyšujte otáčky motoru po dobu a nechejte hydraulickou kapalinu zahřívát až po dobu 30 minut.

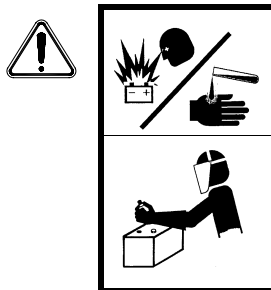
POZNÁMKA: Pokud hydraulické čerpadlo vydává kvílivý zvuk, snižte otáčky motoru. Hluk čerpadla může indikovat nedostatek hydraulické kapaliny, což může způsobit poškození čerpadla.

Při častých startech v teplotách pod -7 °C se porad'te se svým prodejcem zařízení Vermeer.

DŮLEŽITÉ: Nestříkejte startovací kapalinu do čistice vzduchu. Může dojít k poškození motoru.

Startování pomocí startovacích kabelů (volitelný elektrický startovací systém)

Prevence exploze baterie



VÝSTRAHA: Výpary z baterie jsou hořlavé a mohou explodovat. Udržujte jakékoli hořící materiály v bezpečné vzdálenosti od baterie. Exploze baterie může způsobit ztrátu zraku. Kyselina může způsobit oslepnutí a poleptání. Nástroje a kabelové svorky mohou vyvolat jiskření.

Nekuřte. Použijte ochranný štít pro ochranu očí a obličeje. Přečtěte si pokyny.

Nespouštějte motor pomocí startovacích kabelů nebo nenabíjejte baterii, která je zmrzlá nebo má nízkou hladinu elektrolytu.

Zamezte vzniku nebezpečí exploze. Je-li baterie vybavena uzávěry článků, musejí být nasazeny a utaženy.

DŮLEŽITÉ: Pro startování pomocí startovacích kabelů použijte pouze 12 voltový systém. Nedovolte, aby se vozidlo, od něhož jsou vedeny startovací kabely, dotýkalo stroje, který je startován. Dotekem vozidel vzniká společné uzemnění („ukostření“), v jehož důsledku dochází k přeskočení jiskry na baterii, když je připojován nebo odpojován kladný startovací kabel. Jestliže jsou články baterie vybaveny zátkami, musejí být tyto zátky nasazeny a pevně utaženy, aby se předešlo nebezpečí exploze baterie.

Poleptání elektrolytem baterie

Baterie obsahuje kyselinu sírovou, která může způsobit závažné poleptání. Zabraňte kontaktu s očima, pokožkou, nebo oděvem.

V případě kontaktu s kyselinou:

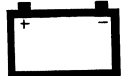
Vnější zasažení: Opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody. Pokud došlo k zasažení očí, vyplachujte je vodou po dobu 15 minut a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Při požití: Vypijte velké množství vody nebo mléka a pak magnéziové mléko, ušlehané vejce nebo rostlinný olej. Okamžitě volejte lékaře.

Postup startování pomocí startovacích kabelů



Olovo



VÝSTRAHA: Vývody baterie, svorky kabelů a s nimi související součásti obsahují olovo a olověné sloučeniny, což jsou chemikálie, které jsou ve státě Kalifornie označeny jako původci rakoviny a poškození lidských reprodukčních funkcí.

Po manipulaci s baterií si umyjte ruce.

Krok 1: Otočte spínač zapalování do polohy VYPNUTO (OFF) a sejměte přístupový kryt baterie.

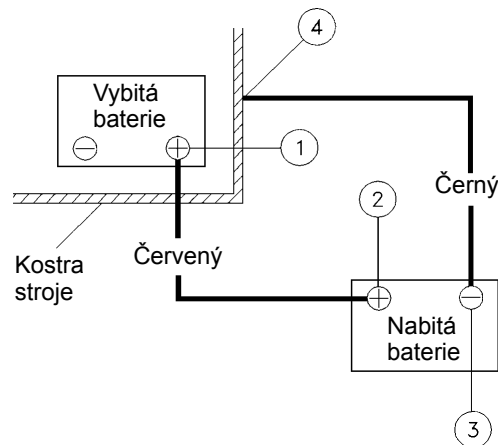
Krok 2: Připojte startovací kabely v tomto pořadí:

- Červený kabel na KLADNOU (+) svorku vybité baterie (1).
- Červený kabel na KLADNOU (+) svorku nabité baterie (2).
- Černý kabel na ZÁPORNOU (-) svorku nabité baterie (3).
- Černý kabel na kostru (4) stroje s vybitou baterií. Připojte kabel mimo baterii.

POZNÁMKA: Aby se předešlo jiskření v blízkosti baterie, odpojte černý startovací kabel v místě (4) před manipulací s červeným kabelem v místě (1).

Krok 3: Nastartujte motor.

Krok 4: Odpojte kabely v OPAČNÉM pořadí a nasad'te kryty na kabelové svorky kontaktů baterie. Instalujte přístupový kryt baterie.



Část 22: Postup vypnutí stroje

DŮLEŽITÉ: Pro svou bezpečnost a bezpečnost ostatních používejte tento postup vypnutí vždy před zahájením práce na stroji z jakéhokoliv důvodu, včetně provádění servisu, čištění nebo kontroly stroje.

Je možno použít odlišnou variantu tohoto postupu, pokud tak vyžaduje pokyn v tomto návodu nebo nouzová situace.

Krok 1: Nastavte *ovládací páku směru pohybu stroje* do polohy NEUTRÁL.

Krok 2: Nastavte *ovládací páku pohonu hloubicího řetězu* do polohy NEUTRÁL.

Krok 3: Snižte otáčky motoru na volnoběh.

Krok 4: Posuňte *spínač ZAPNUTO/VYPNUTO* do polohy VYPNUTO (OFF) pro vypnutí motoru.

Krok 5: Zavřete ventil přívodu paliva pro zabránění zaplavení karburátoru.

Krok 6: Pokud je stroj vybaven volitelným elektrickým startovacím systémem, otočte klíček zapalování do polohy VYPNUTO (OFF) a vyjměte klíček.

POZNÁMKA: Jestliže vypínáte stroj stojící na svahu, otočte jej předtím směrem napříč svahu; tím zabráníte nežádoucímu popojetí stroje z parkovací polohy.

Tato stránka byla úmyslně ponechána prázdná.

Část 30: Převrácení stroje

Jízda se strojem



VÝSTRAHA: Při převrácení stroje může dojít k vážnému či smrtelnému úrazu.

Nikdy nedovolte, aby se někdo vezl na stroji.



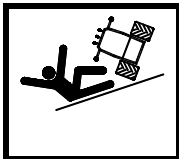
VÝSTRAHA: Přejetí strojem může způsobit rozdrčení.

Udržujte nohy v bezpečné vzdálenosti od kol/pásů.

Krok 1: Použijte *Postup spouštění stroje, strana 21-1*.

Krok 2: Zvyšte otáčky motoru.

Krok 3: Zvedněte rameno rýhovače zcela vzhůru.

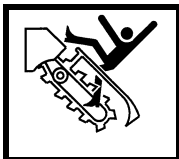


VÝSTRAHA: Při převrácení stroje může dojít k vážnému či smrtelnému úrazu. Zabraňte situacím, při kterých by mohlo dojít k převrácení stroje.

Krok 4: Nastavte plyn na požadované otáčky.

Krok 5: Stlačte směrem nahoru červenou *páku systému detekce přítomnosti obsluhy* na levé rukojeti říditel.

POZNÁMKA: Jestliže je *ovládací páka směru pohybu stroje* uvedena mimo polohu NEUTRÁL v době, kdy není stlačena *páka systému detekce přítomnosti obsluhy*, stroj se vypne.



NEBEZPEČÍ: Nikdy neuvádějte stroj do pohybu se zapojeným hloubicím řetězem. Kontakt s pohybujícím se hloubicím řetězem způsobí vážné poranění nebo smrt.

Krok 6: Pro uvedení stroje do pohybu použijte *ovládací páku směru pohybu stroje*.

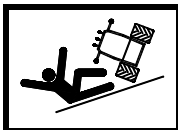
DŮLEŽITÉ: Než se obsluha dokonale seznámí s ovládacími prvky a schopnostmi stroje, je nutno pro pohyb stroje používat pomalejší pojezdovou rychlost.

Řízení stroje

Tlačte na říditka do strany pro řízení směru pohybu stroje otáčením jeho zadní části ve směru tlaku.

Přeprava stroje na nákladním návěsu

Nakládání na návěs



VÝSTRAHA: Stroj může sklouznout z nakládacích ramp nebo z plošiny návěsu. Následkem může být vážné zranění nebo smrt. Nenakládejte stroj na návěs, jehož plošina je na povrchu kluzká.

- Krok 1:** Zkontrolujte, zda celková hmotnost stroje s příslušenstvím nepřekračuje limity zátěže návěsu a tažného vozidla. Provádějte nakládání na rovném povrchu a s návěsem připojeným k tažnému vozidlu.
- Krok 2:** Použijte „*Postup spouštění stroje*“, strana 21-1.
- Krok 3:** Umístěte stoj do jedné linie vůči rampám návěsu.
- Krok 4:** Nastavte plyn na poloviční otáčky. Pro uvedení stroje do pohybu použijte *ovládací páku směru pohybu stroje*.
- Krok 5:** Najíždějte se strojem na návěs v přímém směru.
- Krok 6:** Zastavte stroj při dosažení polohy pro jeho upevnění na návěs. Vyznačená poloha pro upevnění stroje zajišťuje rozložení hmotnosti na přívěsu podle doporučení výrobce přívěsu.
- Krok 7:** Vypněte motor.
- Krok 8:** Otočte klíček zapalování do polohy VYPNUTO (OFF).

POZNÁMKA: Pokud během přepravy na návěsu není uzavřen přívod paliva, může víření vzduchu kolem motoru vtahovat palivo do karburátoru a způsobit zaplavení motoru palivem. V extrémních případech může palivo proniknout do oleje v klikové skříně, což může způsobit opotřebení nebo poškození motoru.

Krok 9: Upevněte stroj na návěsu s použitím jednoho předního upoutávacího oka (1) a dvou zadních (2) upoutávacích ok.

Vykládání stroje z návěsu

Krok 1: Pro vykládání stroje umístěte návěs na rovný povrch.

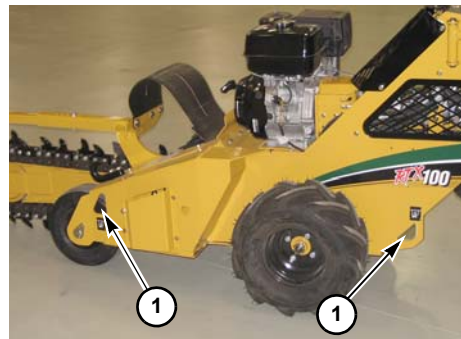
Krok 2: Sejměte řetězy.

Krok 3: Otevřete uzavírací ventil přívodu paliva.

Krok 4: Použijte *Postup spouštění stroje, strana 21-1*.

Krok 5: Nastavte *plyn* na poloviční otáčky.

Krok 6: K uvedení stroje do pohybu pro sjíždění z návěsu použijte *ovládací páku směru pohybu stroje*.



Zvedání stroje



VÝSTRAHA: Nikdy nezvedejte stroj v prostoru, ve kterém se nacházejí lidé. Stroj může spadnout nebo se posunout, a rozdrtit kohokoli, kdo se právě nachází pod ním.

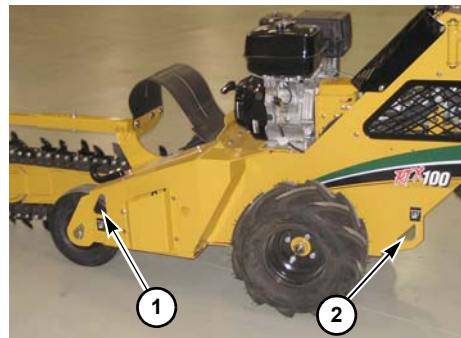
Krok 1: Použijte „*Postup vypnutí stroje*“, *strana 22-1*.

Krok 2: Upevněte zvedací řetězy nebo popruhy k přednímu upoutávacímu oku (1) a zadním (2) upoutávacím okům. Ověřte, zda je váha stroje rozdělena rovnoměrně.

POZNÁMKA: Minimální požadovaná nosnost jednotlivých částí zvedacích smyček mezi hákem jeřábu a oky stroje je 450 kg. Minimální délka jednotlivých částí zvedacích smyček mezi hákem jeřábu a oky stroje je 2 m.

Krok 3: Pro zvednutí a spuštění stroje na přepravní vozidlo použijte vhodné zvedací zařízení.

Krok 4: Připoutejte stroj k přepravnímu vozidlu pomocí řetězů nebo popruhů.

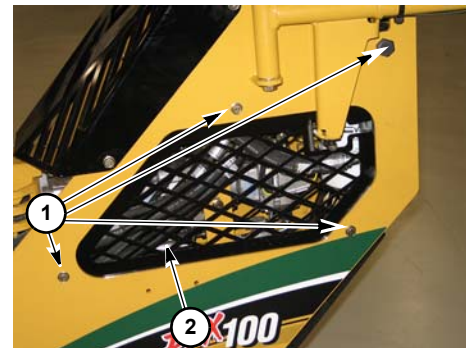
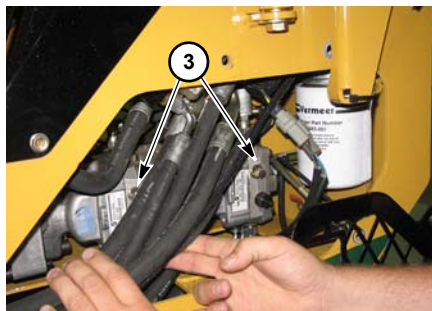


Nouzové tahání stroje

Stroj je možno tahat pomalu a na krátké vzdálenosti; přitom je nutno otevřít obtokové (vyřazovací) ventily (3), umožňující hydraulické kapalině obtékat čerpadlo.

POZNÁMKA: Pokud se stroj nachází na svahu, zajistěte jeho kola/pásky pomocí klínů tak, aby se při otevření vyřazovacích ventilů neuvlekl do pohybu.

- Krok 1:** Vyšroubujte čtyři šrouby (1). Vytáhněte ven mřížku (2).
- Krok 2:** Otočte ventily (3) na čerpadlech dvě otáčky proti směru hodinových ručiček. Každý ventil má otvor o průměru 3 mm, kterým je možno prostrčit kovovou tyčinku pro otáčení ventilu.
- Krok 3:** Připojte tažný řetěz vhodných rozměrů k předním nebo zadním upoutávacím okům (4) a táhněte stroj k přepravnímu vozidlu.
- Krok 4:** Po ukončení tahání stroje opět utáhněte obtokové ventily (3) s použitím kroučicího momentu 12,4 - 14,7 Nm (110 - 130 libropalců).
- Krok 5:** Před opětovným uvedením stroje do provozu instalujte zpět kryt na levé straně (2) a šrouby (1).



Tato stránka byla úmyslně ponechána prázdná.

Část 40: Příprava stroje a pracovního prostoru

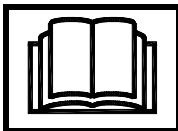
Určené použití

Rýhovač RTX100 je samohybný stroj vybavený gumovými pneumatikami nebo pásy, který je určen výhradně pro hloubení otevřené rýhy při plynulém pohybu stroje směrem vzad.

Vždy používejte tento stroj podle pokynů, které jsou uvedeny v tomto návodu, a v souladu s bezpečnostními výstražnými štítky na stroji a dalšími materiály, poskytnutými společností Vermeer Corporation.

Správné provádění údržby a oprav je důležité pro bezpečnost a účinný provoz stroje. Nepoužívejte stroj, pokud není ve vyhovujícím provozním stavu.

Kvalifikace obsluhy



VÝSTRAHA: Před zahájením práce si přečtěte Návod k obsluze a bezpečnostní/výstražné štítky.

Stroj smějí obsluhovat pouze odpovědné a řádně poučené osoby.

Seznamte se s ovládacími prvky, provozem a používáním stroje pod dohledem vyškolené a zkušené osoby.

Obsluha musí být seznámena s bezpečnostními pravidly a předpisy pro pracoviště, a musí být duševně a fyzicky schopna stroj bezpečně obsluhovat.

Osobní ochranné pomůcky



VÝSTRAHA: Používejte osobní ochranné pomůcky. Noste přiléhavý oděv a pokud máte dlouhé vlasy, bezpečně je sepněte. Nenoste šperky a podobné předměty, jako například prsteny, náramkové hodinky, náhrdelníky nebo náramky.

Při provozu stroje je nutno používat ochranné pomůcky. Vždy musíte používat ochrannou přilbu, bezpečnostní boty a pomůcky pro ochranu sluchu a zraku. Jestliže pracujete v blízkosti dopravního ruchu, noste reflexní oděv.

Při obsluze stroje se doporučuje používat prostředky pro ochranu sluchu. Pomůcky pro ochranu sluchu poskytují různou úroveň tlumení zvuku. Je důležité zvolit takové pomůcky, které jsou dostačující a vhodné pro vaše specifické pracovní prostředí. Skutečné úrovně hladiny zvuku se mohou velmi lišit v závislosti na pracovních podmínkách. Potřebujete-li stanovit úroveň ochrany sluchu, kterou vyžaduje vaše pracovní prostředí, využijte pomoci vaší místní společnosti/odborníka zabývajícího se hlučností pracovního prostředí.

Pro ochranu očí musíte použít bezpečnostní brýle s širokými postranicemi nebo pevně přiléhající ochranné pracovní brýle.

Ostatní pracovníci v bezprostřední blízkosti pracovního prostoru musejí být rovněž vybaveni přilbami a pomůckami pro ochranu sluchu a zraku.

Noste přiléhavý oděv a pokud máte dlouhé vlasy, bezpečně je sepněte.

Nenoste šperky a podobné předměty, jako například prsteny, náramkové hodinky, náhrdelníky nebo náramky.

Úrovně hluku a vibrací

Akustický tlak a úrovně akustického výkonu byly určeny podle zkušebních postupů specifikovaných normami ISO 3744 a ISO 6394.

Ekvivalentní hladina stálého akustického tlaku A v úrovni uší obsluhy Honda: 91 dB(A)

. Kohler: 89 dB(A)

Zaručená úroveň hluku, určená podle nařízení EU č. 2000/14/EC Kohler: 104 dB(A)

. Honda: 108 dB(A)

Vystavení rukou a paží obsluhy vibracím bylo měřeno podle zkušebních postupů specifikovaných normou ISO 5349.

Vibrace rukou/paží, pásový stroj 7.01 m/s²

Vibrace rukou/paží, kolový stroj 4.79 m/s²

POZNÁMKA: Uvedené úrovně hladiny hluku jsou reprezentativní pro dané provozní podmínky. Provozní podmínky se v každém místě výkonu práce mohou lišit. Skutečné úrovně hladiny hluku pro vaši aplikaci a provozní podmínky mohou být odlišné.

Spínač detekce přítomnosti obsluhy - kontrola

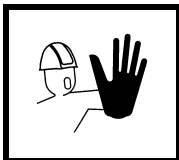
Systém detekce přítomnosti obsluhy používá pro detekci přítomnosti obsluhující osoby jednu červenou páku pod levou rukojetí řídítek. Aby bylo možno zapojit pohon kol/pásů nebo příslušenství stroje, musí obsluha stisknout tuto páku směrem vzhůru.

Jakmile obsluha uvolní tuto páku v době, kdy je zapojen pohon kol/pásů nebo příslušenství, motor se vypne. Před opětovným nastartováním motoru musejí být ovládací prvky pohonu kol/pásů a příslušenství stroje uvedeny zpět do polohy NEUTRÁL.

Systém detekce přítomnosti obsluhy je určen pro vaši bezpečnost a je nutno jej udržovat v dobrém funkčním stavu. Pokud tento systém nefunguje správně, kontaktujte svého prodejce společnosti Vermeer.

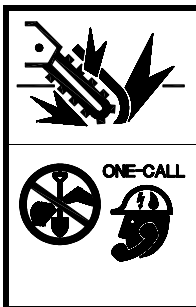


Příprava pracovního prostoru



VÝSTRAHA: Zajistěte, aby se přihlížející osoby nacházely v dostatečné vzdálenosti od stroje.

Kontakt s podzemními rozvodnými sítěmi



VÝSTRAHA: Elektřina nebo výbuch plynu může usmrtit. Laserové světlo z překopnutého kabelu může poškodit zrak.

Před hloubením rýhy zjistěte rozmístění podzemních rozvodných sítí. Zavolejte na číslo 811 (pouze v USA) nebo 1-888-258-0808 (v USA nebo Kanadě) nebo kontaktujte místní společnosti provozující komunální síť nebo příslušný celostátní správní či regulatorní úřad.

Před zahájením jakýchkoli výkopových prací nepameneňte zavolat do střediska systému One-Call ve vaší oblasti a všem společnostem provozujícím komunální síť, které nejsou součástí systému One-Call. V oblastech, které nejsou pokryty službami systému One-Call Systems International, kontaktujte za účelem zjištění a označení podzemních rozvodných sítí příslušné společnosti zabezpečující provoz komunálních sítí nebo příslušný celostátní správní či regulatorní úřad. Pokud nevoláte či nekontaktujete tyto instituce, může dojít k nehodě nebo poranění, přerušení dodávky služeb, poškození životního prostředí nebo k opoždění prací.

Představitel One-Call uvědomí příslušné rozvodné společnosti o vašich zamýšlených výkopových pracích. Společnosti provozující rozvodné sítě pak označí své podzemní sítě pomocí následujících mezinárodních vyznačovacích kódů:

Červená	Elektrina	Zelená/hnědá	Kanalizace
Žlutá	Plyn, naftové produkty nebo ropa	Bílá	Navrhované hloubicí práce
Oranžová	Komunikační sítě, telefon, TV	Růžová	Zeměměřičství, průzkum terénu
Modrá	Pitná voda		

Předpis **OSHA CFR 29 1926.651** (celostátní předpis amerického Úřadu pro bezpečnost a ochranu zdraví) vyžaduje, aby bylo odhadované umístění podzemních rozvodů určeno ještě před zahájením hloubení nebo prováděním podzemních prací. Pokud se prováděný výkop nebo vrt přiblíží k odhadovanému umístění rozvodů, musí být zjištěno přesné umístění podzemních rozvodů bezpečnou, přijatelnou a spolehlivou metodou. Pokud nelze polohu rozvodu přesně určit, musí být společností zabezpečující jeho provoz vypnut.

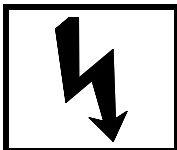
Dávejte pozor na označení/příznaky výskytu podzemních rozvodných sítí

Vizuálně zkontrolujte, zda se v pracovním prostoru nacházejí:

- upozornění na podzemní rozvody
- přístupové poklapy
- schránky poštovních či doručovacích služeb
- známky právě probíhajících výkopových či hloubicích činností

Opatření v případě zasažení rozvodné sítě

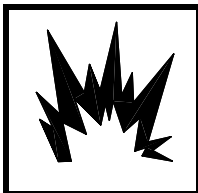
Elektřina



VÝSTRAHA: Zásah elektrickým proudem může usmrtit. Pokud dojde k zasažení rozvodu elektřiný, neopouštějte stroj. Dejte pokyn, aby se někdo, kdo je mimo ohrožený prostor, obrátil na rozvodnou společnost za účelem vypnutí elektrické sítě. Nedovolte nikomu přiblížit se ke stroji.

Některé jističe znovu automaticky zapínají obvod. Nepředpokládejte, že napájení daného vedení bylo trvale odpojeno, dokud se neujistíte, že příslušná rozvodná společnost nezablokovala přívod energie do tohoto vedení.

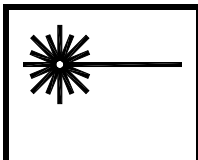
Plyn



NEBEZPEČÍ: Výbuch plynu může usmrtit. Při zasažení rozvodu plynu vypněte motor a okamžitě z prostoru evakuujte všechny osoby. Kontaktujte rozvodnou společnost a nevracejte se do prostoru, dokud k tomu nedá rozvodná společnost výslovné svolení.

Při zasažení rozvodu plynu vypněte motor a okamžitě z prostoru evakuujte všechny osoby. Kontaktujte rozvodnou společnost a nevracejte se do prostoru, dokud k tomu nedá rozvodná společnost výslovné svolení.

Optické vláknové kabely



VÝSTRAHA: Lasérové světlo může poškodit zrak. Neďívejte se do konců přerušeného kabelu. Optické kabely přenášejí laserové světlo, které může poškodit váš zrak. Neďívejte se do konců přerušeného kabelu, pokud si nejste jisti, o jaký druh kabelu se jedná. Kontaktujte příslušnou rozvodnou společnost a požádejte o pomoc.

Neďívejte se do konců přerušeného kabelu. Optické kabely přenášejí laserové světlo, které může poškodit váš zrak. Neďívejte se do konců přerušeného kabelu, pokud si nejste jisti, o jaký druh kabelu se jedná. Kontaktujte příslušnou rozvodnou společnost a požádejte o pomoc.

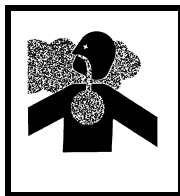
Zhodnocení stavu místa provádění prací

Zhodnoťte pracovní prostor z hlediska výskytu překážek, jeho celkového stavu nebo možných situací, které mohou vyvolat problémy při provozu stroje a způsobit ohrožení bezpečnosti obsluhy nebo jiných osob. Použijte informace v tomto návodu v kombinaci se svým vlastním úsudkem pro identifikaci takových možných ohrožení bezpečnosti a podniknutí kroků pro jejich zamezení.

Obsluha nebo dílovedoucí musí zkontrolovat, zda se v místě výkonu práce nacházejí:

- upozornění na podzemní rozvody
- přístupové poklapy
- schránky poštovních či doručovacích služeb
- známky právě probíhajících výkopových či hloubicích činností
- jakékoli známky možné přítomnosti podzemních sítí
- břehy, převisy, půdní propadliny a výkopy

Jestliže plánujete práci uvnitř nebo v blízkosti struktur, jako jsou budovy, mosty a nízko položené větve stromů, ověřte, zda máte pro práci dostatek prostoru nad strojem a kolem něj.

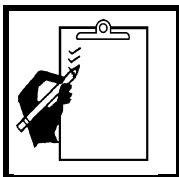


VÝSTRAHA: Výfukové plyny motoru mohou způsobit zadušení. Pokud jsou vdechovány přímo nebo po delší dobu, mohou být výfukové plyny motoru tohoto stroje velmi nebezpečné pro lidské zdraví a/nebo způsobit smrt. Pokud je nutno pracovat v uzavřených prostorech, musíte podniknout všechny nezbytné kroky pro větrání či přívod čerstvého vzduchu a používat pro ochranu dýchacího ústrojí vhodnou ochrannou masku.

Velmi důležitá je dobrá ventilace pracoviště. Ve vznětlivé nebo výbušné atmosféře mohou jiskry z elektrického systému stroje nebo jeho výfuku způsobit výbuch nebo požár. Nepoužívejte tento stroj v prostředí se vznětlivým prachem nebo výpary.

Kyslíčnick uhelnatý ve výfukových plynech může způsobit zadušení. Pracujte se strojem pouze v otevřených prostorech nebo (pokud je práce v uzavřeném prostoru nezbytná) zajistěte dostatečnou ventilaci.

Příprava stroje



VÝSTRAHA: Před zahájením provozu stroj zkontrolujte. Stroj musí být v dobrém provozním stavu a veškerá bezpečnostní zařízení musejí být instalována a správně fungovat.

- Ujistěte se, že rozumíte všem pravidlům pro dané pracoviště, která se mohou vztahovat na vaši pracovní situaci, a tato pravidla dodržujte.
- Pokud pracujete v blízkosti cesty, zajistěte odpovídající výstrahy a odklonění provozu motorových vozidel a chodců. Použijte veškeré nezbytné značky, výstražné kužely a osoby s výstražnými praporky či znameními, které jsou potřebné pro pracovní situaci.



UPOZORNĚNÍ: Ovládací prvky stroje a součásti jeho elektrické/elektronické výbavy nejsou zkonstruovány tak, aby mohly odolávat tlaku a teplotě vody tlakových mycích systémů. Vniknutí vody velmi pravděpodobně způsobí poruchu nebo poškození kterýchkoli zařízení, která budou přímo zasazena proudem vody nebo vodním sprejem. Nikdy nemiřte proud tlakové vody mycího zařízení na ovládací prvky stroje a součásti jeho elektrické/elektronické výbavy. Stlačený vzduch může rovněž vtlačovat vlhkost přes některé konektory a těsnění součástí stroje. Nikdy nemiřte ústí vzduchové hadice sušicího zařízení do prostorů těsnění stroje.

Část 50: Provoz rýhovače

Zajištění bezpečnosti při práci

Při provozu ovládejte stroj výhradně z místa, kde se nacházejí ovládací prvky pro obsluhu.

Stroj je vybaven systémem detekce přítomnosti obsluhy. Tento systém je určen pro vaši bezpečnost a je nutno jej udržovat v dobrém funkčním stavu. Motor se musí zastavit, jestliže je páka systému detekce přítomnosti obsluhy uvolněna v době, kdy je zapojena ovládací páka pohonu kol/pásů nebo ovládací páka pohonu hloubicího řetězu. Motor se musí zastavit také tehdy, jestliže je zapojen pohon kol/pásů nebo pohon hloubicího řetězu a přitom není stisknuta páka systému detekce přítomnosti obsluhy. Obrat' se na svého pověřeného nezávislého prodejce společnosti Vermeer, jestliže systém vyžaduje opravu nebo nastavení.

Před uvedením stroje do činnosti se musíte podrobně seznámit s rozmístěním a funkcemi všech ovládacích prvků. Viz „Ovládací prvky“, [strana 20-1](#).

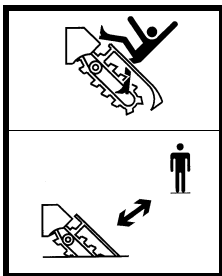
Před uvedením stroje do provozu prohlédněte místo výkonu práce a ověřte, zda se v něm nenacházejí překážky nebo lidé.

Tipy pro hloubení

Pro zajištění optimálního výkonu při hloubení:

- Udržujte správně nastavený řetěz rýhovače.
- Pro drobné sypké kamení nebo sypkou zeminu použijte miskovité řezné zuby. V takovýchto podmínkách může zvýšit produktivitu práce použití částečné sestavy řezných zubů. Začněte s polovinou úplné sestavy. Pokud máte problémy s nedostatečně rychlým odstraňováním zeminy z rýhy, přidejte další řezné zuby.
- Zkontrolujte, zda jsou řezné zuby v dobrém stavu.
- Skála a zmrzlá půda obvykle vyžadují použití rotačních řezných nástrojů.
- V některých podmínkách hloubení, například ve skále složené z usazenin, která se snadno láme a drolí, může být vhodné použít kombinaci miskovitých a rotačních řezných zubů.
- Při hloubení nepřetěžujte motor.

Hloubení



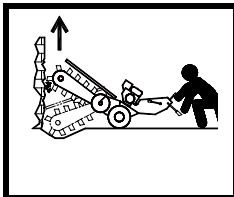
NEBEZPEČÍ: Pohybující se hloubicí řetěz může způsobit smrtelný úraz nebo uříznout ruku či nohu. Při sesunu stěn hloubené rýhy může dojít k pádu osoby na pohybující se řetěz.

Udržujte dostatečnou vzdálenost od pohybujícího se hloubicího řetězu.

Sestava začišťovače rýhy/ochranná tyč

Sestava začišťovače rýhy nebo ochranná tyč je určena pro lepší ochranu proti náhodnému kontaktu s hloubicím řetězem. Při hloubení musí být sestava začišťovače rýhy instalována na stroji. Pokyny pro nastavování uvádí [Návod k údržbě](#).

Hloubení rýhy - zahájení práce/startovací rýha



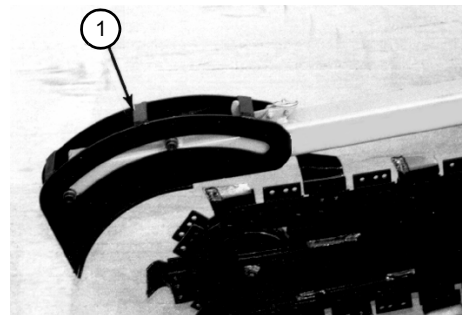
VÝSTRAHA: Jestliže je rýhovač tlačěn do půdy příliš rychle, nebo jestliže zachytí objekt v půdě, může hloubicí řetěz začít náhle táhnout stroj směrem vpřed. Nepracujte se strojem v blízkosti budov, plotů, stromů a jiných objektů. Při kontaktu hloubicího řetězu s plotem, stromem nebo stěnou budovy může řetěz začít rychle táhnout rameno směrem vzhůru na překážku a způsobit převrácení stroje směrem vzad. Při přímáčknutí strojem hrozí vážné zranění nebo smrt.

- Krok 1:** Ustavte stroj na místo pro zahájení hloubení rýhy.
- Krok 2:** Jestliže je stroj vybaven začističovačem rýhy, použijte *Postup vypnutí stroje, strana 22-1*.
- Krok 3:** Nadzdvihněte začističovač rýhy (1) vzhůru a zajistěte jej západkou.
- Krok 4:** Zapojte pohon hloubicího řetězu a posuňte páku plynu na plné otáčky.
- Krok 5:** Pomalu spouštějte rameno rýhovače dolů pro dosažení požadované hloubky rýhy.

POZNÁMKA: Příliš rychlé spuštění ramene dolů bude mít za následek nadměrně silný ráz a nadskočení stroje. Krátké popojetí při hloubení startovací rýhy může pomoci snížit ráz a nadskočení stroje.

DŮLEŽITÉ: Netlačte rameno dolů rychleji, než může hloubicí řetěz odebírat materiál. Nepřetěžujte motor. Jestliže klesají otáčky motoru nebo jestliže se pohyb hloubicího řetězu zpomaluje, nadzvedněte rameno tak, aby se otáčky opět zvýšily, a poté pokračujte ve spuštění ramene dolů. Při hloubení startovací rýhy popojíždějte strojem směrem vzad, aby se zamezilo poškození ochranné tyče nebo začističovače rýhy.

- Krok 6:** Použijte ovládací páku směru pohybu stroje pro pomalé pojíždění strojem směrem k obsluze.
- Krok 7:** Jestliže používáte začističovač rýhy, postupujte podle pokynů v části „Začišťovač rýhy - nastavení“ na *straně 50-4*.
- Krok 8:** Po dosažení požadované hloubky rýhy nastavte takovou pojezdovou rychlost, která zajistí nejlepší produktivitu.



Začišťovač rýhy - nastavení

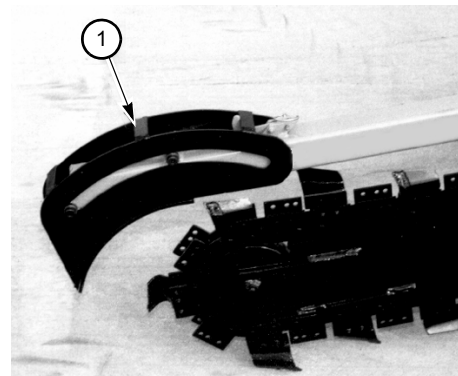


VÝSTRAHA: Kontakt s pohybujícím se hloubicím řetězem způsobí vážné poranění nebo smrt. Nikdy neprovádějte nastavování sestavy začišťovače rýhy, je-li hloubicí řetěz nebo motor v chodu.

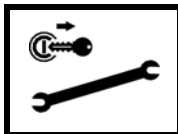
- Krok 1:** Po vyhloubení startovací rýhy zdvihněte rýhovač z půdy tak, aby bylo jeho rameno ve vodorovné poloze vůči povrchu půdy.
- Krok 2:** Zastavte hloubicí řetěz a vypněte motor.
- Krok 3:** Uvolněte západku začišťovač rýhy (1) a spusťte jej dolů.

Hloubení rýhy - ukončení postupu

- Krok 1:** Pro zastavení pohybu stroje vraťte *ovládací páku směru pohybu stroje* do polohy NEUTRÁL.
- Krok 2:** Pomalu zvedněte rýhovač vzhůru. Jakmile je hloubicí řetěz venku z půdy, posuňte *páku pohonu hloubicího řetězu* do polohy NEUTRÁL.
- Krok 3:** Snižte otáčky motoru na volnoběh.



Část 60: Intervaly údržby



VÝSTRAHA: Před zahájením servisu, čištění, oprav nebo přepravy stroje použijte kroky Postupu vypnutí stroje. Pokyny uvádí část „Postup vypnutí stroje“, [strana 22-1](#).

Návod k údržbě

Uvedené intervaly údržby jsou pouze informativní. Před zahájením jakékoli údržby si přečtěte [Návod k údržbě](#), který uvádí bezpečnostní pokyny a správné postupy.

Každý den před spuštěním stroje proved'te jeho vizuální kontrolu.

Neprovádějte na zařízení žádné modifikace, pokud je společnost Vermeer Corporation výslovně nedoporučuje nebo nevyžaduje.

Bezpečnostní výstražné štítky

Bezpečnostní výstražné štítky na stroji uvádějí důležité a užitečné informace, které napomáhají bezpečnému provozu vašeho zařízení.

Pro zajištění toho, že všechny bezpečnostní/výstražné štítky zůstanou na svém místě a v dobrém stavu, se řiďte následujícími pokyny:

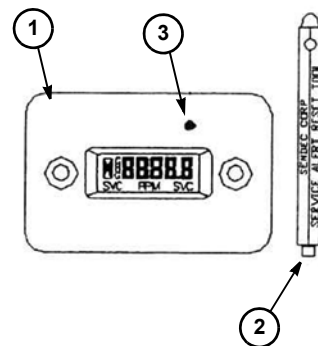
- Udržujte bezpečnostní výstražné štítky v čistotě. Používejte mýdlo a vodu - žádné lakové benzíny, abrazivní čističe nebo jiné podobné prostředky, které mohou štítek poškodit.
- Vyměňte jakékoli poškozené a doplňte chybějící štítky. Při připevňování štítků musí být teplota montážního povrchu nejméně 5 °C. Povrch musí být také čistý a suchý.
- Při výměně dílu stroje s připevněným bezpečnostním výstražným štítkem vyměňte také tento štítek.
- Náhradní bezpečnostní výstražné štítky jsou k dostání u prodejce zařízení Vermeer.

Počítadlo hodin - kontrola intervalu údržby

Toto počítadlo hodin (1) slouží k určování intervalů údržby stroje.

Intervaly údržby jsou založeny na běžných provozních podmínkách. Při provozu v těžkých podmínkách je nutno intervaly zkrátit.

Jakmile je dosaženo předprogramovaného intervalu údržby stroje, začne displej blikat pro upozornění na nutnost provést údržbu. Pro resetování displeje stiskněte hrotem přiložené tyčinky (2) resetovací spínač v prohlubni (3). Během několika sekund displej přestane blikat.



Intervaly údržby

Další informace a požadavky pro servis uvádí Návod k obsluze motoru. Zkrat'te intervaly údržby, jestliže pracujete v podmínkách s velkým množstvím prachu a nečistot.

První = První údržba nového stroje. Intervaly pravidelné údržby mohou být jiné.

● = Interval pravidelné údržby.

Čísla dílů vám na požádání sdělí prodejce zařízení Vermeer.

Servis	Interval údržby - hodiny provozu								
	5 nebo 2x denně	10 nebo 1x denně	20 nebo 1. měsíc	50 nebo 1x týdně	100	250	300	500	Podle potřeby
Vnější ložisko - mazání	●								
Úroveň hladiny hydraulické kapaliny - kontrola		●							
Úroveň hladiny motorového oleje - kontrola		●							
Čistič vzduchu a indikátor zanesení - kontrola		●							
Palivová nádrž - plnění paliva		●							
Ložiska předního kola - mazání		●							
Podvozek - celková kontrola		●							

Servis	Interval údržby - hodiny provozu								Podle potřeby
	5 nebo 2x denně	10 nebo 1x denně	20 nebo 1. měsíc	50 nebo 1x týdně	100	250	300	500	
Vodící čepy hřídele pásu - mazání		●							
Napnutí pásů - kontrola		●							
Stav pásů - kontrola		●							
Motorový olej - výměna			První						
Vložka čističe vzduchu - kontrola				●					
Spoje ovládacích pák - mazání olejem				●					
Filtr hydraulické kapaliny - výměna				První					
Napnutí pásů - úprava				První					
Stav zapalovací svíčky - kontrola					●				
Odkalovací nádobka na palivovém vedení - čištění					●				
Ovládací páky - kontrola					●				
Motorový olej a olejový filtr - výměna oleje/nový filtr					●				
Součásti rýhovače - kontrola					●				
Hloubicí řetěz - kontrola					●				
Pneumatiky a ráfky - kontrola					●				
Stroj - celková kontrola					●				
Systém detekce přítomnosti obsluhy - kontrola					●				
Hydraulický systém - kontrola					●				
Systém blokování startu s ovládacími pákami mimo polohu NEUTRÁL - kontrola					●				
Filtr hydraulické kapaliny - výměna						●			
Vůle ventilů - kontrola/nastavení							●		
Palivová nádrž a sítko nádrže - čištění							●		
Hydraulická kapalina - výměna								●	

Servis	Interval údržby - hodiny provozu								Podle potřeby
	5 nebo 2x denně	10 nebo 1x denně	20 nebo 1. měsíc	50 nebo 1x týdně	100	250	300	500	
Hladina elektrolytu a svorky baterie - kontrola/čištění (volitelný elektrický startovací systém)								●	
Systém motoru - kontrola									●
Vložka čističe vzduchu - výměna									●
Baterie - výměna									●
Hloubicí řetěz - údržba									●
Ozubené kolo pohonu hloubicího řetězu - výměna									●
Hloubicí řetěz - nastavení									●
Hloubicí řetěz - demontáž/montáž									●
Opotřebení hloubicího řetězu - kontrola									●
Řezné nástroje - výměna									●
Začišťovač rýhy/ochranná tyč - nastavení									●
Napnutí pásů - úprava									●

Rejstřík

B

Bezpečnostní výstražná sdělení, 10-1
Bezpečnostní výstražné štítky, 60-1

D

Dávejte pozor na označení/příznaky výskytu podzemních rozvodných sítí, 40-5

H

Hloubení rýhy - ukončení postupu, 50-4
Hloubení rýhy - zahájení práce/startovací rýha, 50-3
Hloubení, 50-2
Hydraulická kapalina, 21-2

I

Identifikační čísla motoru Honda - запиšte, v
Identifikační čísla motoru Kohler - запиšte, iv
Identifikační čísla stroje - запиšte, iv
Informace o prodejci/zákazníkovi, iii
Intervaly údržby, 60-1, 60-2

J

Jízda se strojem, 30-1

K

Kontakt s podzemními rozvodnými sítěmi, 40-4
Kvalifikace obsluhy, 40-1

M

Motor, 21-2

N

Nakládání na návěs, 30-3
Návod k údržbě, 60-1
Nouzové tahání stroje, 30-5

O

Opatření v případě zasažení rozvodné sítě, 40-6
Osobní ochranné pomůcky, 40-2
Ovládací prvky - motor Honda, 20-6
Ovládací prvky - motor Kohler, 20-4
Ovládací prvky stroje, 20-1
Ovládací prvky, 20-1

P

Po nastartování motoru, 21-2
Počítadlo hodin - kontrola intervalu údržby, 60-2
Poleptání elektrolytem baterie, 21-3
Postup spouštění stroje, 21-1
Postup startování pomocí startovacích kabelů, 21-4
Postup vypnutí stroje, 22-1
Prevence exploze baterie, 21-3
Protokol o přejímce a dodání stroje, i
Provoz rýhovače, 50-1
Přeprava stroje na nákladním návěsu, 30-3
Přeprava stroje, 30-1

Příprava pracovního prostoru, 40-4
Příprava stroje a pracovního prostoru, 40-1
Příprava stroje, 40-8

Ř

Řízení stroje, 30-2

S

Sestava začišť'ovače rýhy/ochranná tyč, 50-2
Spínač detekce přítomnosti obsluhy - kontrola, 40-3
Spuštění motoru, 21-1
Startování pomocí startovacích kabelů (volitelný elektrický startovací systém), 21-3
Startování za chladného počasí, 21-2

T

Tipy pro hloubení, 50-1

U

Určené použití, 40-1

Ú

Úroveň hluku a vibrací, 40-3

V

Vykládání stroje z návěsu, 30-4
Vysvětlení bezpečnostních výstražných symbolů, 10-1

Z

Začišť'ovač rýhy - nastavení, 50-4
Zajištění bezpečnosti při práci, 50-1
Zvedání stroje , 30-4

**Copyright 2009. Všechna práva vyhrazena.
Vermeer Corporation
1210 Vermeer Road East, P.O. Box 200
Pella, Iowa 50219-0200, USA**